


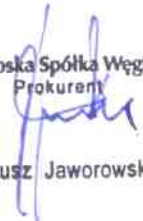
Porozumienie

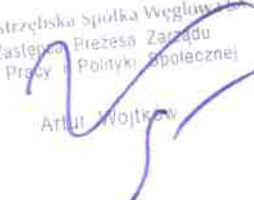
zawarte w dniu 15 czerwca 2011r pomiędzy Zarządem JSW S.A.
a Zakładowymi Organizacjami Związków Zawodowych działającymi w JSW S.A.
w celu realizacji zapisu pkt. 1 porozumienia zawartego w dniu 10 czerwca 2011 r.
w sprawie wzrostu stawek płac zasadniczych w JSW S.A. w 2011 roku

I. Lista obecności stanowi załącznik do niniejszego porozumienia.

II. Realizując zapisy pkt.1 Porozumienia zawartego w dniu 10 czerwca 2011 w sprawie wzrostu stawek płac zasadniczych w JSW S.A. w 2011 roku, w którym strony porozumienia postanowiły podnieść wynagrodzenia od 1 lutego 2011 roku poprzez podwyższenie płac zasadniczych o 5,5 %, ustala się następujący sposób realizacji ww. porozumienia:

1. Z ważnością od 1 czerwca 2011 r. wprowadza się nowe tabele stawek płac zasadniczych wyższe od dotychczasowych o 5,5%. Ww. tabele są załącznikami nr 1-6 niniejszego porozumienia.
2. Kwoty wynikające z wyliczenia podwyższenia płacy zasadniczej o 5,5% od lutego 2011 r. do maja 2011 r. zostaną zrealizowane w formie premii jednorazowej, która zostanie wypłacona 22 czerwca br. Regulamin wypłaty premii jednorazowej stanowi załącznik nr 7. Zestawienie kwot funduszu premii jednorazowej przypadających na poszczególne jednostki organizacyjne JSW S.A. stanowi załącznik nr 8 niniejszego porozumienia.

 Jastrzębska Spółka Węglowa SA
Prokurent

Janusz Jaworowski

Jastrzębska Spółka Węglowa SA
Zastępca Prezesa Zarządu
ds. Pracy i Polityki Społecznej

Artur Wojtkiewicz




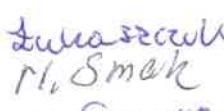



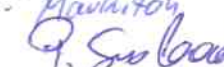




 Zdzisław R. Kosiński
 M. Smak
Józefczyk A.  W. Szymański
Krupa Łukasz  K. Fodur
Hochenski M.  Jacek
Chyński Zdz.  Mawitay
Tadeusz Szałowski  G. Szwabada
Miroslaw Czyszyński
Riotu Łoska  J. Gwarda
Szczepa Riotu.
Głec Br.
Pietnyk K.
Szkolopolski L.
 P. Jankowski
 M. Dopan

TABELA STAWEK PŁAC ZASADNICZYCH NA STANOWISKACH ROBOTNICZYCH

ROBOTNICZY POD ZIEMIĄ - WSZYSTKIE ZAKŁADY JSW S.A.

Kat.	PROPOZYCJA OD CZERWCA 2011 ROKU +5,5%						Dotychczas						Różnica pomiędzy stawką proponowaną a dotychczasową		
	Stawka			Przyrost pomiędzy kolejnymi kategoriami			Stawka			Przyrost pomiędzy kolejnymi kategoriami			k2:k6	%	
	zł./dn.	zł./godz.	%	zł./dn.	zł./dn.	zł./dn.	zł./godz.	%	zł./dn.	zł./dn.	%	zł./dn.			
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11					
1															
4	66,32	8,29			62,88	7,86							105,5%		3,44
5	70,32	8,79	106,0%	4,00	66,64	8,33	106,0%	3,76					105,5%		3,68
6	74,64	9,33	106,1%	4,32	70,72	8,84	106,1%	4,08					105,5%		3,92
7	79,12	9,89	106,0%	4,48	74,96	9,37	106,0%	4,24					105,5%		4,16
8	84,00	10,50	106,2%	4,88	79,60	9,95	106,2%	4,64					105,5%		4,40
9	89,12	11,14	106,1%	5,12	84,48	10,56	106,1%	4,88					105,5%		4,64
10	94,40	11,80	105,9%	5,28	89,44	11,18	105,9%	4,96					105,5%		4,96
11	100,08	12,51	106,0%	5,68	94,88	11,86	106,1%	5,44					105,5%		5,20
12	106,24	13,28	106,2%	6,16	100,72	12,59	106,2%	5,84					105,5%		5,52
kat.12 : kat.4											160,2%				

Jastrzębska Spółka Węglowa SA
Biuro Zatrudnienia i Płac
i Polityki Społecznej
Dyrektor
Roman Getler

Jastrzębska Spółka Węglowa SA
Zastępca Prezesa Zarządu
ds. Pracy i Polityki Społecznej
Artur Wojtkow

Edyta Chytkiewicz
Zdzisław P.

**TABELA STAWEK PŁAC ZASADNICZYCH
NA STANOWISKACH ROBOTNICZYCH**

ROBOTNICZY NA POWIERZCHNI - WSZYSTKIE ZAKŁADY JSW S.A.

Kat.	PROPOZYCJA OD CZERWCA 2011 ROKU +5,5%					Dotychczas					Różnica pomiędzy stawką proponowaną a dotychczasową		
	Stawka		Przyrost pomiędzy kolejnymi kategoriami			Stawka		Przyrost pomiędzy kolejnymi kategoriami			k2:k6	k2-k6	
	zł./dn.	zł./godz.	%	zł./dn.	zł./dn.	zł./dn.	zł./godz.	%	zł./dn.	%	zł.dn.		
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11			
1													
3	37,04	4,63			35,12	4,39				105,5%	1,92		
4	49,44	6,18	133,5%	12,40	46,88	5,86	133,5%	11,76		105,5%	2,56		
5	52,40	6,55	106,0%	2,96	49,68	6,21	106,0%	2,80		105,5%	2,72		
6	55,52	6,94	106,0%	3,12	52,64	6,58	106,0%	2,96		105,5%	2,88		
7	58,88	7,36	106,1%	3,36	55,84	6,98	106,1%	3,20		105,4%	3,04		
8	62,40	7,80	106,0%	3,52	59,12	7,39	105,9%	3,28		105,5%	3,28		
9	66,24	8,28	106,2%	3,84	62,80	7,85	106,2%	3,68		105,5%	3,44		
10	70,24	8,78	106,0%	4,00	66,56	8,32	106,0%	3,76		105,5%	3,68		
11	74,56	9,32	106,2%	4,32	70,64	8,83	106,1%	4,08		105,5%	3,92		
12	79,12	9,89	106,1%	4,56	74,96	9,37	106,1%	4,32		105,5%	4,16		
kat.12 : kat.3					213,6%					213,4%			

Jastrzębska Spółka Węglowa SA
Biuro Zatrudnienia, Płac
i Polityki Społecznej
Dyrektor
Roman Gettel



Jastrzębska Spółka Węglowa SA
Zastępca Prezesa Zarządu
ds. Pracy i Polityki Społecznej
Artur Wójcik



Edm. Celnicki
Brodziński Z

TABELA STAWEK PŁAC ZASADNICZYCH NA STANOWISKACH NIEROBOTNICZYCH

PRACOWNICY POD ZIEMIĄ - POZA KWK BUDRYK

Kat.	PROPOZYCJA OD CZERWCA 2011 ROKU +5,5%			Dotychczas			Różnica pomiędzy stawką proponowaną a dotychczasową	
	Stawka	Przyrost pomiędzy kolejnymi kategoriami		Stawka	Przyrost pomiędzy kolejnymi kategoriami		k2:k5	k2-k5
		zł.	%		zł.	zł.	%	zł.
1	2	3	4	5	6	7	8	9
8	1 400			1 327			105,5%	73
9	1 516	108,3%	116	1 437	108,3%	110	105,5%	79
10	1 643	108,4%	127	1 557	108,4%	120	105,5%	86
11	1 772	107,9%	129	1 680	107,9%	123	105,5%	92
12	1 917	108,2%	145	1 817	108,2%	137	105,5%	100
13	2 071	108,0%	154	1 963	108,0%	146	105,5%	108
14	2 241	108,2%	170	2 124	108,2%	161	105,5%	117
15	2 423	108,1%	182	2 297	108,1%	173	105,5%	126
16	2 619	108,1%	196	2 483	108,1%	186	105,5%	136
17	2 835	108,2%	216	2 688	108,3%	205	105,5%	147
18	3 063	108,0%	228	2 904	108,0%	216	105,5%	159
19	3 315	108,2%	252	3 143	108,2%	239	105,5%	172
20	3 585	108,1%	270	3 399	108,1%	256	105,5%	186
21	3 877	108,1%	292	3 675	108,1%	276	105,5%	202
22	4 200	108,3%	323	3 981	108,3%	306	105,5%	219
kat.22 : kat.8		300,00%		300,0%				


 Jastrzębska Spółka Węglowa SA
 Biuro Zatrudnienia, Płac
 i Polityki Społecznej
 Dyrektor

 Roman Geller


 Jastrzębska Spółka Węglowa SA
 Zastępca Prezesa Zarządu
 ds. Pracy i Polityki Społecznej

 Artur Wojtków

Zdr. Cieplich


TABELA STAWEK PŁAC ZASADNICZYCH NA STANOWISKACH NIEROBOTNICZYCH

PRACOWNICY NA POWIERZCHNI - POZA KWK BUDRYK

Kat.	PROPOZYCJA OD CZERWCA 2011 ROKU +5,5%			Dotychczas			Różnica pomiędzy stawką proponowaną a dotychczasową	
	Stawka	Przyrost pomiędzy kolejnymi kategoriami		Stawka	Przyrost pomiędzy kolejnymi kategoriami		k2:k5	k2-k5
		zł.	%		zł.	%	zł.	%
1	2	3	4	5	6	7	8	9
6	777			737			105,4%	40
7	1 066	137,2%	289	1 010	137,0%	273	105,5%	56
8	1 144	107,3%	78	1 084	107,3%	74	105,5%	60
9	1 223	106,9%	79	1 159	106,9%	75	105,5%	64
10	1 310	107,1%	87	1 242	107,2%	83	105,5%	68
11	1 406	107,3%	96	1 333	107,3%	91	105,5%	73
12	1 512	107,5%	106	1 433	107,5%	100	105,5%	79
13	1 624	107,4%	112	1 540	107,5%	107	105,5%	84
14	1 743	107,3%	119	1 652	107,3%	112	105,5%	91
15	1 871	107,3%	128	1 774	107,4%	122	105,5%	97
16	2 006	107,2%	135	1 902	107,2%	128	105,5%	104
17	2 151	107,2%	145	2 039	107,2%	137	105,5%	112
18	2 306	107,2%	155	2 186	107,2%	147	105,5%	120
19	2 472	107,2%	166	2 344	107,2%	158	105,5%	128
20	2 654	107,4%	182	2 516	107,3%	172	105,5%	138
21	2 851	107,4%	197	2 703	107,4%	187	105,5%	148
22	3 063	107,4%	212	2 904	107,4%	201	105,5%	159
kat.22 : kat.6		394,2%		394,0%				


 Jastrzębska Spółka Węglowa SA
 Biuro Zarządzania Płac
 i Polityki Społecznej
 Dyrektor
 Roman Getler


 Jastrzębska Spółka Węglowa SA
 Zastępca Prezesa Zarządu
 ds. Pracy i Polityki Społecznej
 Artur Woźniak


 Andrzej Chęć

**TABELA STAWEK PŁAC ZASADNICZYCH
NA STANOWISKACH NIEROBOTNICZYCH
PRACOWNICY POD ZIEMIĄ - KWK BUDRYK**

Kat.	PROPOZYCJA OD CZERWCA 2011 ROKU +5,5%			Dotychczas			Różnica pomiędzy stawką proponowaną a dotychczasową	
	Stawka	Przyrost pomiędzy kolejnymi kategoriami		Stawka	Przyrost pomiędzy kolejnymi kategoriami		k2:k5	k2-k5
		zł.	%		zł.	zł.	%	zł.
1	2	3	4	5	6	7	8	9
7	1 307			1 239			105,5%	68
8	1 433	109,6%	126	1 358	109,6%	119	105,5%	75
9	1 522	106,2%	89	1 443	106,3%	85	105,5%	79
10	1 642	107,9%	120	1 557	107,9%	114	105,5%	85
11	1 772	107,9%	130	1 680	107,9%	123	105,5%	92
12	1 917	108,2%	145	1 817	108,2%	137	105,5%	100
13	2 077	108,3%	160	1 969	108,4%	152	105,5%	108
14	2 254	108,5%	177	2 137	108,5%	168	105,5%	117
15	2 464	109,3%	210	2 336	109,3%	199	105,5%	128
16	2 619	106,3%	155	2 483	106,3%	147	105,5%	136
17	2 835	108,2%	216	2 688	108,3%	205	105,5%	147
18	3 063	108,0%	228	2 904	108,0%	216	105,5%	159
19	3 351	109,4%	288	3 177	109,4%	273	105,5%	174
20	3 968	118,4%	617	3 762	118,4%	585	105,5%	206
21	4 279	107,8%	311	4 057	107,8%	295	105,5%	222
22								
kat.21 : kat.7		327,4%		327,4%				

Jastrzębska Spółka Węglowa SA
Biuro Zatrudnienia, Płac
i Polityki Społecznej
Dyrektor
Roman Getler

Jastrzębska Spółka Węglowa SA
Zastępca Prezesa Zarządu
ds. Pracy i Polityki Społecznej
Artur Wojtków

Artur Wojtków
Kobi. Chybiński

TABELA STAWEK PŁAC ZASADNICZYCH NA STANOWISKACH NIEROBOTNICZYCH

PRACOWNICY NA POWIERZCHNI - KWK BUDRYK

Kat.	PROPOZYCJA OD CZERWCA 2011 ROKU +5,5%			Dotychczas			Różnica pomiędzy stawką proponowaną a dotychczasową	
	Stawka	Przyrost pomiędzy kolejnymi kategoriami		Stawka	Przyrost pomiędzy kolejnymi kategoriami		k2:k5	k2-k5
	zł.	%	zł.	zł.	%	zł.	%	zł.
1	2	3	4	5	6	7	8	9
6								
7	1 066			1 010			105,5%	56
8	1 144	107,3%	78	1 084	107,3%	74	105,5%	60
9	1 199	104,8%	55	1 137	104,9%	53	105,5%	62
10	1 253	104,5%	54	1 188	104,5%	51	105,5%	65
11	1 339	106,9%	86	1 269	106,8%	81	105,5%	70
12	1 444	107,8%	105	1 369	107,9%	100	105,5%	75
13	1 562	108,2%	118	1 481	108,2%	112	105,5%	81
14	1 686	107,9%	124	1 598	107,9%	117	105,5%	88
15	1 817	107,8%	131	1 722	107,8%	124	105,5%	95
16	1 941	106,8%	124	1 840	106,9%	118	105,5%	101
17	2 119	109,2%	178	2 009	109,2%	169	105,5%	110
18	2 306	108,8%	187	2 186	108,8%	177	105,5%	120
19	2 473	107,2%	167	2 344	107,2%	158	105,5%	129
20	2 899	117,2%	426	2 748	117,2%	404	105,5%	151
21	3 860	133,1%	961	3 659	133,2%	911	105,5%	201
22								
kat.21 : kat.7		362,1%		362,3%				

Jastrzębska Spółka Węglowa SA
Biuro Zatrudnienia, Płac
i Polityki Społecznej
Dyrektor
Roman Getler

Jastrzębska Spółka Węglowa SA
Zastępca Prezesa Zarządu
ds. Pracy i Polityki Społecznej
Artur Wojtków

Edyta Olykiewicz
Budryk R

Regulamin

wypłaty premii jednorazowej będącej formą nadpłaty
- rekompensującej wzrost stawek płacy zasadniczej w JSW S.A.
za okres od 01.02.2011 r. do 31.05.2011 r.,
o którym mowa w Porozumieniu z dnia 10 czerwca 2011 roku.

§ 1

1. Uprawnionymi do otrzymania premii jednorazowej są pracownicy JSW S.A., za wyjątkiem członków Zarządu i Głównego Księgowego, którzy w okresie od 01 lutego do 31 maja 2011 r. byli w stanie zatrudnienia w JSW S.A. co najmniej jeden dzień.
2. Zasady naliczania premii nie dotyczą kierownictwa kopalń i ZLM oraz Dyrektorów Biur i Kierowników Zespołów w Biurze Zarządu.
3. Podziału premii dla pracowników określonych w pkt. 2 dokona Zarząd JSW S.A.

§ 2

Podstawą wyliczenia indywidualnej kwoty premii będzie wynagrodzenie jakie pracownik uzyskał w okresie od 01 lutego do 31 maja 2011 r.

§ 3

Składniki wynagrodzenia stanowiące podstawę do wyliczenia premii to:

1. Wynagrodzenie za czas przepracowany w dni robocze (bez wynagrodzenia za soboty, niedziele i święta oraz nadgodziny w dni robocze), tj. :
 - a) stawka płacy zasadniczej,
 - b) dodatek funkcyjny, przodowego, strzałowego,
 - c) nadwyżka akordowa,
 - d) premia miesięczna,
 - e) Karta Górnika,
 - f) dodatek za pracę w porze nocnej,
 - g) dodatek za pracę w warunkach szkodliwych, uciążliwych i niebezpiecznych.

2. Wynagrodzenie za absencję chorobową:
- a) z tytułu wypadku w pracy lub choroby zawodowej za całą absencję chorobową w okresie od 01.02.2011 r. do 31.05.2011 r. (z uwzględnieniem rehabilitacji powypadkowej),
 - b) w pozostałych przypadkach do 5 dni absencji chorobowej (do podstawy zalicza się wynagrodzenie wg kolejnych dni absencji chorobowej – licząc od 01.02.2011 r.).
3. Pozostałe wynagrodzenia za płatną absencję przypadającą w dni robocze.

§ 4

W celu wyliczenia indywidualnej kwoty premii zostanie ustalony wskaźnik będący ilorazem funduszu premii jednorazowej ustalonego dla danego zakładu Spółki i sumy wynagrodzeń uprawnionych do premii pracowników za okres od lutego do maja br.

§ 5

Indywidualną kwotę premii wylicza się mnożąc podstawę, o której mowa w § 2 przez wskaźnik przeliczeniowy określony w § 4.

§ 6

Wartość premii nie będzie uwzględniona do wyliczenia innych składników i świadczeń takich jak: wynagrodzenie i ekwiwalent za urlop, odprawy emerytalno – rentowe, nagrody jubileuszowe oraz nagrody z okazji Dnia Górnika oraz dodatkowej nagrody rocznej tzw. 14 tej pensji.

Kwota premii będzie uwzględniona w wynagrodzeniach stanowiących bazę do wyliczania wynagrodzeń za czas absencji chorobowej i zasiłku chorobowego.

§ 7

Premia jednorazowa zostanie wypłacona do 22 czerwca 2011 r.

Jastrzębie-Zdrój, dnia 15.06.2011 rok.

Brachnio R
Kasicki M.
Józefczyk A.
Chętnicki Zdz.
Tadeusz Szałkowski
Hieronim Giszynski
Piotr Kuszyński

Kajetan Kwiatk
Szerega Piotr
Stec B.
Pietrzyk K.
Skowronek Z.
Wojcik M.
Depont W.

Janusz Jaworowski
Michał
M. SPRAWNA
Katolnij P
Green
Mawleton

Jastrzębska Spółka Węglowa SA
 Prokurent

Janusz Jaworowski

Jastrzębska Spółka Węglowa SA
 Zastępca Prezesa Zarządu
 ds. Pracy i Polityki Społecznej

Artur Waitków

Kwota

**funduszu premii jednorazowej będącej formą nadpłaty -
rekompensującej wzrost stawek płacy zasadniczej za okres
od 01.02 do 31.05.2011 roku - przypadająca na poszczególne
jednostki organizacyjne JSW S.A.**

jednostki organizacyjne JSW S.A.	Kwota funduszu premii "JEDNORAZOWEJ"
1	2
Borynia	4 004 430,73
Budryk	2 749 607,20
Jas-Mos	4 550 393,63
Krupiński	3 155 987,50
Pniówek	6 309 463,03
Zofiówka	4 566 341,77
ZLM	183 866,61
Biuro Zarządu (bez Członków Zarządu, Dyrektorów Biur i Kierowników Zespołów)	342 623,14
JSW S.A.	25 862 713,61

Powyższe kwoty funduszu premii jednorazowej nie obejmują
członków kierownictwa zakładów, Dyrektorów Biur i Kierowników
Zespołów w Biurze Zarządu.

*Brodziński Z.
Kedziak M.
Józefczyk A.
Kajon K.
Kajon M.
Kocherski M.
Zdr. Cysternin
Tadeusz Sathandi
Mierzan Ciepła
Piotr Zarzecze
bzeveda Piotr.
Błec Bv.
Piernyk K.
Skowronek L.
Pilarski M.
Dępański
M. Smak
M. SARAŁA
Kolecki P.
Leczek Dymarski
Machitau
P. Sudzioda*

J. Janowski

Jastrzębska Spółka Węglowa SA
 Zastępca Prezesa Zarządu
 ds. Pracy i Polityki Społecznej
 Artur Wojtków
 Jastrzębska Spółka Węglowa SA
 Biuro Zatrudnienia, Plac
 i Polityki Społecznej
 Dyrektor
 Roman Piater